

ชื่อเรื่องการค้นคว้าแบบอิสระ การวิเคราะห์ลักษณะการใช้ภาษาเอสเอ็มเอส
เพื่อการเรียนการสอนวิชาภาษาไทย

ผู้เขียน นางสาวเบญจมาภรณ์ สุริยวงศ์

ปริญญา ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาไทย)

คณะกรรมการที่ปรึกษาการค้นคว้าแบบอิสระ

รองศาสตราจารย์ศรีวิไล	พลมณี	ประธานกรรมการ
รองศาสตราจารย์นราวัลย์	พุลพิพัฒน์	กรรมการ

บทคัดย่อ

การค้นคว้าแบบอิสระเรื่อง การวิเคราะห์ลักษณะการใช้ภาษาเอสเอ็มเอสเพื่อการเรียนการสอนวิชาภาษาไทย มีวัตถุประสงค์เพื่อวิเคราะห์ลักษณะการใช้ภาษาเอสเอ็มเอส และเสนอแนวทางการสอนวิชาภาษาไทย โดยใช้ภาษาเอสเอ็มเอสเป็นสื่อการเรียนการสอนเกี่ยวกับเรื่องหลักภาษา โดยรวบรวมข้อความเอสเอ็มเอสจากเอกสารแผ่นพับแจกฟรีสำหรับให้บริการเสริมแก่โทรศัพท์มือถือตั้งแต่เดือนเมษายน พ.ศ. 2548 – เดือน มกราคม 2549 จำนวน 420 ข้อความ ข้อความเอสเอ็มเอสที่ปรากฏในนิตยสารรายสัปดาห์ทีวีพูล ฉบับวันที่ 17 มกราคม 2547 – 6 มกราคม 2548 รวม 97 ฉบับจำนวน 215 ข้อความ และข้อความเอสเอ็มเอสจากผู้ใช้ซึ่งร่วมแสดงความคิดเห็นในรายการโทรทัศน์ต่างๆ ที่ออกอากาศระหว่างเดือนมกราคม - มีนาคม 2549 จำนวน 250 ข้อความ แบ่งผลการวิเคราะห์ข้อมูลออกเป็น 2 ส่วน ได้แก่ ส่วนที่หนึ่งคือการวิเคราะห์ข้อมูลหลักโดยใช้หลักภาษาไวยากรณ์เพื่อเสนอแนวทางการสอนวิชาภาษาไทย โดยใช้ภาษาเอสเอ็มเอสเป็นสื่อการเรียนการสอนเกี่ยวกับเรื่องหลักภาษา และส่วนที่สองคือการวิเคราะห์ข้อมูลตามแนวทฤษฎีวัจนกรรมเพื่อวิเคราะห์ลักษณะภาษาเอสเอ็มเอสว่ามีลักษณะอย่างไรในการใช้สื่อสาร

ผลการวิเคราะห์ข้อมูลตามทฤษฎีหลักภาษาไวยากรณ์พบว่ามีการใช้ลักษณะของคำจำนวนตามเกณฑ์ที่ได้กำหนดไว้ ได้แก่การใช้คำสแลง คำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ คำย่อ คำที่มีความหมายโดยนัย การสะกดคำไม่ถูกต้อง การสร้างคำโดยใช้สัญลักษณ์ต่างๆ และการใช้จำนวนที่สร้างขึ้นใหม่ จากการวิเคราะห์ข้อมูลพบว่า ลักษณะภาษาเอสเอ็มเอสที่ใช้ในเอกสาร

แผ่นพับ นิตยสารทีวีพูล มีการใช้ความหมายโดยนัยมากที่สุด รองลงมาคือการใช้คำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ ส่วนลักษณะการใช้ภาษาเอสเอ็มเอสที่ใช้ในรายการโทรทัศน์ พบว่ามีการใช้คำทับศัพท์ภาษาอังกฤษมากที่สุด รองลงมาคือ การใช้คำที่สะกดไม่ถูกต้องและการใช้คำย่อตามลำดับ นอกเหนือจากเกณฑ์ที่ตั้งไว้ ยังพบว่าภาษาเอสเอ็มเอสมีการใช้เครื่องหมายวรรคตอน การใช้ภาพพจน์ การใช้คำโดยเปลี่ยนแปลงเสียง การใช้คำไม่สุภาพ การใช้ภาษาลิ่น การใช้คำผิดความหมาย การใช้คำอุทาน การใช้คำพวน การเรียงประโยคไม่ถูกต้องและการเปล่งข้อความจากการวิเคราะห์ข้อมูลพบว่า ลักษณะภาษาเอสเอ็มเอสที่ใช้ในเอกสารแผ่นพับ นิตยสารทีวีพูล มีการใช้คำโดยการเปลี่ยนแปลงเสียงมากที่สุด รองลงมาคือการใช้ภาษาภาพลักษณ์ประเภทอุปลักษณ์และอุปมา ตามลำดับ ส่วนลักษณะภาษาเอสเอ็มเอสที่ใช้ในรายการโทรทัศน์ พบว่ามีการใช้คำโดยการเปลี่ยนแปลงเสียงมากที่สุด รองลงมาคือ การใช้โวหารภาพพจน์ประเภทสมัญนามและอติพจน์ตามลำดับ

ส่วนการวิเคราะห์ข้อมูลตามแนวทฤษฎีวิจารณ์กรรมพบว่า ภาษาเอสเอ็มเอสมีลักษณะการใช้ การถาม การบอกเล่า การแสดงความเห็น การแนะนำตักเตือน การแสดงความหวังใย การแสดงความยินดี การขอบคุณ การขอโทษ การหยอกล้อ การประชดประชัน การด่า และการตัดพ้อต่อว่า จากการวิเคราะห์ข้อมูลพบว่าภาษาเอสเอ็มเอสที่ใช้ในเอกสารแผ่นพับ และนิตยสารทีวีพูล มีการใช้เจตนาในการสื่อสารลักษณะบอกเล่ามากที่สุด รองลงมาคือการหยอกล้อและการแสดงความหวังใย ส่วนข้อความที่ใช้ในรายการ โทรทัศน์พบว่ามีการใช้เจตนาในการสื่อสารลักษณะแสดงความคิดเห็นมากที่สุด รองลงมาคือการบอกเล่าและแนะนำตักเตือนตามลำดับ จากผลการวิเคราะห์ดังกล่าว ผู้ศึกษาได้เลือกตัวอย่างผลของการวิเคราะห์จัดทำแผนการเรียนรู้ 3 แผน ได้แก่ การสะกดคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ คำที่มีความหมายตรงและคำที่มีความหมายโดยนัย และการเลือกใช้คำให้ถูกต้อง เพื่อเสนอแนวทางการสอนวิชาภาษาไทยโดยใช้ภาษาเอสเอ็มเอสเป็นสื่อการเรียนการสอนเกี่ยวกับเรื่องหลักภาษา

Independent Study Title Analyzing Usage SMS for Teaching and Learning Thai

Author Miss Benjamaporn Suriyawong

Degree Master of Education (Teaching Thai)

Independent Study Advisory Committee

Assoc. Prof. Sriwilai	Ponmanee	Chairperson
Assoc. Prof. Narawan	Poonpipat	Member

ABSTRACT

The Independent Study is Analyzing the usage in SMS for teaching and learning Thai. Its purpose is to analyze SMS usage and to offer Thai teaching methods by using SMS as the instructional media of Thai grammar, collecting form SMS in free brochures for mobile phone promotion service. These amounted to 420 messages from April 2005 to January 2006. 251 messages from 97 issues of TV Pool Magazines from 17 January 2004 to 6 January 2005. 250 messages from users on TV programs during January to March 2006. The information gained from the analysis is divided into 2 parts. First using information analysis of Thai grammar through SMS. The second is analysis of the theory of speech acts so as to analyze how to use SMS for communication. The result from the information analysis by the theory of Thai grammar found that there are many different forms of expected words such as slang, English terms in Thai, abbreviation, implied words, incorrect selling, symbolic word, and new made idioms. From the information analysis found that the SMS usage in brochures and TV Pool Magazines has most implied words, next are English terms in Thai. The SMS usage in TV programs found that there are most English terms in Thai, next are misused words and abbreviation.

There are so many uses in language through SMS such as image words, sound changed words, impolite words, local language, misused words, interjections, spoonerism, incorrect sentence arrangement, and message modification. From the information analysis

found that the language usage in brochures and TV Pool Magazines has most sound changed words, next are image words in types of metaphor and analogy. The SMS usage in TV programs found that there are most sound changed words, next are image words in type of name and bias.

Information analysis of the theory of speech acts found that there were many sentence types such as question, statement, agreement, recommendations, love and care phrases, affirmations, thank – you’s, apologizes, playful banter, and ridiculous word, saying bad thing to a person, and demonstrating with slighted feeling. From the information analysis found that the SMS usage in brochures and TV Pool Magazines has most using purpose to communicate by statement, next are playful banter and love and phrases. Information that used in TV programs found that there are most using purpose to communicate by agreement, next are statement and recommendations.

From the analysis, I have chosen 3 examples of teaching plans; there are: English vocabulary spelling, direct and implied words, and correct usage of words. They are in order to offer Thai teaching methods by using SMS as the instructional media of Thai grammar.